

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection PARCOURS 2 - Consulter les éditions du \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions](#) -  
GroulleauItem[1554\_TJI\_Grou] 059 Une Chrestienne interroguoit la Femme

## [1554\_TJI\_Grou] 059 Une Chrestienne interroguoit la Femme

### Présentation générale du poème

Titre de la pièceResponce d'une Juïve à une Chrestienne touchant la circoncision.  
Incipit non moderniséUne Chrestienne interroguoit la femme

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Relations entre les documents

**Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise**

*Ce document est une variation de :*

[\[1556c\\_TJI\\_Denise\] 059 Responce d'une Juifve](#)

---

**Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau**

*Ce document est une variation de :*

[\[1550\\_Tradlatfr\\_Grou\] 060 Une Chrestienne interrogeoit la Femme](#)

---

**Collection Édition : 1573 - Recreation et passetemps des tristes - Huillier**

*Ce document est une variation de :*

[\[1573\\_Recrepastemps\\_Hui\] 154 Une Chrestienne interrogeoit la Femme](#)

---

**Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554\\_Par\\_Gort\] 059 Une Chrestienne, interrogeoit la Femme](#) est une variation de ce document

---

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

### Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne  
Date 1554  
Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <http://id.lib.harvard.edu/almamarketing/990072143900203941/catalog>  
Type de numérisation Numérisation totale

## Transcription du poème

Texte

Une Chrestienne interroguoit la femme  
D'un Juif, touchant l'antique abcision  
De leur prepucœ, & luy disoit Ma Dame,  
{C1v}Estimez vous la Circoncision,  
Comme faisons, en grand' devotion  
Le saint batesmœ & digne sacrement :  
Celà, dit elle, estimons nullement :  
Car aux enfans la chair voyons oster,  
Qui diminuë un membre & instrument  
Qui vaudroit mieux, ce me semble, augmenter.  
Forme poétique Dizain

## Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 059  
Folio/tation C1r, C1v  
Présentation typo-iconographique Pas d'illustration

## Informations sur la notice

Contributeur(s) Réach-Ngô, Anne  
Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)  
Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Copy digitized: Houghton Library

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 22/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

---

Des ioyeuses inuentions,  
Qui a songé la foiz aux couilles.

De Colin, par G. C.

Vn iour Colin sa colletz aculla,  
En luy disant: Or'mettez le cul là,  
Puys de si pres se print à l'acoller,  
Qu'en bricolant la goutte fit couler:  
Mais pour culler onques ne reculla.

Du moyne de Pantagruel. L.

C'est grand cas de ce maistre Moy ne,  
Qui estoit froid au parauant,  
Et pour les femmes mal y doine  
A les mugueter non sçauant:  
Mais ores qu'il est au couuent  
Vestu de l'habit & cuculle  
Il n'a voy sine, que souuent  
N'engrossissz ou bien ne la'culle.

Responce d'une Iuiue à une Chrestienne  
touchant la Circoncision.

Vne Chrestiennz interrogroit la femme:  
D'un Iuif, touchant l'antique abcision  
De leur prepucz, & luy disoit Ma Dame,

G. Esti

## Le Thesor

Estimez vous la Circoncision,  
Comme faisons, en grand' deuotion  
Le saint batesme & digne sacrement:  
Celà, dit ellz, estimons nullement:  
Car aux enfans la chair voyons oster,  
Qui diminuë vn membrz & instrument  
Quivaudroit mieux, ce me semble, augmëter.

D'un Avocat & de sa femme,  
par P. C,



Monsieur s'en vint en masque deguisé  
Sa femme prend, la ietta sur la conche,  
Sans dire mot, & fut tout auisé  
Du jeu d'amours luy donner vne touche  
Quand il eut fait tout soudain se desbouche,  
Dont fut cogneu le voyant en la face,

Ec .